

WASUREGUSA

作詞：志位ぼると
作曲/編曲：近藤 学
歌：小柳淳子

© 2015 Copyright admin by Nash Studio Inc.,Osaka Japan.

If I had a pair of wings I would fly me to the man
I lie awake longing for him
Beads of sweat are falling down my nape, inside kimono
gown
A blazing ember fires in my breast, "I want him"
Burning, charring my heart to ash

A thousand dreams of him
No moon lights his way to me
But it's less than a glimpse when I'm awake
Wasuregusa by the lamp of the moon
Maybe you put me from his mind

Flowers of the heart of a man
They can fade without a sign
Paper fan in pond of tears

Autumn already arrived in my heart before the time
Blasted by the chilly winds, I hate ocean waves
Pushing me back from his island

A thousand dreams of him
No moon lights his way to me
But it's less than a glimpse when I'm awake
Wasuregusa by the lamp of the moon
Maybe you put me from his mind

I could hear my heart scream like the locusts in the heat
I run to our promised place where he held me and said
You're lovely like the moon tonight
That Milky Way will be hiding us
We beat the dawn so it will never break
Never break never break never break never break never

Won't he come to me? Won't he come to me in my
sleep?
Or he keeps out of sight even in my dream?
Wasuregusa by the lamp of the moon
Why did you put me from his mind?
Put me from his mind?
Wasuregusa

(日本語訳)

翼があつたらあの人の元へ飛んでいくのに
彼を焦がれて眠れない
汗がうなじを滴り、わたしの着物の内側では
胸に光っていた残り火が発火して彼を求めている
それは燃え盛り、わたしの心をこがして灰にする

わたしへの道筋を彼のために照らす月がない夜
千もの夢の中で彼と会うより
目覚めて一目でも彼を見るほうがいい
月のランプに照らされた忘れ草
あなたがわたしのことを
彼の心から追い出したのかしら

男の心に咲く花は予告なく色あせる
涙の池に浮かぶうちわ

秋がわたしの心にやってきた、時期尚早に
冷たい風に打たれ、わたしは波を憎む
彼のいる島からわたしを遠ざける波を憎む

わたしへの道筋を彼のために照らす月がない夜
千もの夢の中で彼と会うより
目覚めて一目でも彼を見るほうがいい
月のランプに照らされた忘れ草
あなたがわたしのことを
彼の心から追い出したのかしら

心が真夏の蟬のように叫ぶのが聞こえた
わたしは約束の場所へ走り、彼はわたしを抱いて、言った
月みたいにきれいだね、今夜は
天の川がぼくたちを隠してくれるだろう
二人は日の出を叩いた
夜明けが二度とやって来ないように

どうかわたしに会いに来て
どうか眠りの中でもいいから会いに来て
それとも夢の中でも彼は姿を隠すのだろうか

月のランプに照らされた忘れ草
どうしてわたしを彼の心から追い出したの？
忘れ草